TUNE 5
The Day We Saw the Sea
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
floating airplants

SEKAI NO HASHIKKO TO ANZU JAM

KIRISHIMA RILA

CHAPTER 5

ANNIVERSARY RELEASE #3
SPECIAL COLOUR SCAN
AT THE END OF THE
CHAPTER ♥

WE'RE PURELY A HOBBY GROUP AND HAVE ABSOLUTELY NO INTENTION TO INFRINGE ON ANY COPYRIGHTS. IF YOU ENJOY ANY OF OUR RELEASES, PLEASE PLEASE PLEASE BUY THE TANKOUBON EVEN IF YOU CAN'T READ JAPANESE AS A SIGN OF SUPPORT. THE MANGAKA DO THIS FOR A LIVING AND YOUR PURCHASE HELPS THEM SURVIVE.

HTTP://PAPERDOLLSPROJECT.ROCKS
WWW.FACEBOOK.COM/PAPERDOLLSPROJECT

editor
REMI

typesetter
YUKII

translator
CHOUZEN

HARI
proofreader

DOLLMAKER
raws quality checks

PAPERDOLLS PROJECT ONE ANNIVERSARY

18.08.2015

TO ALL READERS LET'S CELEBRATE **PDP'S FIRST YEAR ANNIVERSARY!** (*^▽^*) IT'S REALLY WONDERFUL HOW WE MANAGE TO LAST A YEAR DESPITE STRUGGLES AND DIFFICULTIES, PDP MUST HAVE ENDURED IT TO DELIVER DIFFIRENT STORIES THROUGH OUR HARD WORKING MANGAKAS. PLEASE KEEP SUPPORTING US BY READING OUR PROJECTS AND DROPPING US A MESSAGE OF SUPPORT OR SUGGESTIONS, THANK YOU EVERYONE! *THROWS CONFETTI* -CLAUDE

HEY! I'M A NEW PROOFREADER HERE. ALTHOUGH I HAVE NOT BEEN HER FOR LONG, I HOPE TO CONTINUE ON THIS JOURNEY WITH EVERYONE. CONGRATS TO PDP FOR A GREAT YEAR. I HOPE I CAN EXPERIENCE A FANTASTIC YEAR WITH EVERYONE! **HAPPY ANIVERSARY!!** -JENNY

HEYA, I'M A NEWBIE TRANSLATOR HERE, AND EVEN THOUGH IT HASN'T BEEN THAT LONG FOR ME I WISH FOR A **HAPPY FIRST ANNIVERSARY PDP!!** THANKS YOU GUYS FOR ALL THE SUPPORT!! AND I JUST WANT TO SAY OTSUKARE FOR ALL THE MEMBERS FOR WORKING HARD AND BLESSING US WITH OUR BELOVED IKEMENS!! HOPEFULLY WE WILL GROW EVEN BIGGER IN THE FUTURE SO STAY TUNED AND WATCH OVER US ♥ -LIGHTNING

OMG I CANNOT BELIEVE HOW FAST A YEAR HAS PAST...LIKE LITERALLY!! I SWEAR IT ACTUALLY HASN'T BEEN A YEAR, MAYBE TIME FAST FORWARD OR SOME STRANGE LOGIC OF THOSE SORT. ANYHOW, WHO AM I TO KID, WE'RE A YEAR OLD!! **HAPPY ANNIVERSARY PDP!!** TO THOSE READERS WHO HAVE BEEN FOLLOWING US FOR THE PAST YEAR, I THANK YOU SO MUCH FOR YOU SUPPORT!! HOPE YOU CONTINUE TO SUPPORT PDP AND ENJOY THE REST OF OUR RELEASES FOR THE MANY YEARS TO COME! ♥ -KAYCEE

I'VE ONLY JOINED PDP AS AN EDITOR ONLY A FEW MONTHS AGO BUT I WISH YOU ALL A VERY HAPPY 1ST ANNIVERSARY! IT'S BEEN GREAT WORKING WITH AN AWESOME STAFF AND I HOPE I CAN WORK WITH YOU GUYS FOR AS LONG AS I CAN! AND THANK YOU FOR THE READERS FOR ALL THE SUPPORT YOU'VE GIVEN TO US! HERE'S TO MORE FANTASTIC RELEASES! **CONGRATULATIONS PDP!** -CELERIA

HAPPY 1ST ANNIVERSARY PDP!! REALLY GLAD TO HAVE JOINED THIS GROUP A FEW MONTHS BACK AND TO HAVE LEARNT SO MUCH DURING THIS TIME ~~ TO OUR READERS, YOU GUYS HAVE BEEN FANTASTIC IN SUPPORTING US ALL THIS TIME AND IT HAS BEEN A GREAT JOURNEY WITH YOU GUYS! ♥ HERE'S WISHING PDP A FANTASTIC ANNIVERSARY AND DO LOOK FORWARD TO MORE EXCITING RELEASES ON OUR SIDE!! <3 -ONGNIGIRI

Hello everyone, I'm a cleaner Remi. It's been a great 6 months ride with PDP, and it's surely have been a fun and enthrailing adventure so for no matter how tiring scanlation can get in the end it's completely worth it when you've finished editing a chapter. Anyhow, thanks for supporting us as readers, and if you have the skill, join our team for daily dose of ikemen (lol)! I wish PDP the best in the year(s) to come with many amazing releases! Happy Anniversary PDP! *throws confetti*

Happy Anniversary PDP! I haven't actually reached a year (just barely 2-3 months!) with these wonderful ladies and gents, but it sure is fun and challenging. I hope for a brighter tomorrow and I hope ya guys continue to love and support this wonderful group of dedicated shoujo eaters. I pray for y'all and for us all that we may continue to journey this life of uncertainties and never waver in doing the good for all. Always LOVE! Spread LOVE! Happy 1YR PDP! - Hael

THE PAST FEW MONTHS WITH PAPERDOLLS PROJECT HAVE FLOWN BY. IT WAS MY FIRST TIME EVER OFFICIALLY TRANSLATING MANGA, LET ALONE WORKING WITH A GROUP OF PEOPLE TO COMPLETE MULTIPLE LARGE PROJECTS. BUT EVERYONE WORKS SO HARD AND THE PROCESS ITSELF HAS BEEN A EMOTIONAL RELEASE FOR ME WHEN OTHER THINGS IN LIFE AREN'T GOING SO WELL, SO IM JUST SO GLAD AND GRATEFUL THAT PDP WAS THE TEAM I CHOSE. -KIMMY

HAPPY ANNIVERSARY TO PDP!! I'VE ONLY BEEN A TYPESETTER FOR PDP FOR ABOUT A WEEK AND IT'S TRULY AN HONOR TO WORK WITH THESE GREAT PEOPLE, AND TO LEARN SO MUCH FROM THEM. TO THE READERS OF PDP, THANK YOU FOR ALWAYS SUPPORTING THE GROUP. HERE'S TO ANOTHER YEAR FILLED WITH SHOUJO MANGA FEELS AND EXCITING RELEASES. -OBI

Typesetter/Proofreader Yukii, here to wish PDP a **Happy Anniversary!** and to thank our readers for supporting us ♥ I can't believe that it's already a year since PDP began--a year since I've joined this rollercoaster ride and I hope with all my heart that I can stay for as long as I can (preferably until the very end hehe) **Cheers!**

HELLO! I'M CHOUZEN, A JAPANESE **TRANSLATOR**. THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR SUPPORT. IT'S HARD TO BELIEVE THAT PDP IS REACHING ITS FIRST ANNIVERSARY! I'VE LEARNED A LOT IN THE SHORT PERIOD THAT I'VE BEEN HERE AND HOPE TO IMPROVE MORE. CONGRATULATIONS PDP! I HOPE FOR MANY MORE.

HI EVERYONE, I'M A NEWBIE TYPESETTER HERE! I HAVEN'T BEEN HERE FOR LONG, BUT EVERYONE HERE IS AMAZING AND I'VE IMPROVED SO MUCH WITH THEIR HELP! THANK YOU TO ALL OUR READERS FOLLOWING US! CONGRATULATIONS TO PDP FOR AN AMAZING YEAR OF SCANLATIONS, AND I ONLY HOPE FOR THE BEST! -BIRDPOO

HAPPY ANNIVERSARY, PDP! I JOINED ONLY A COUPLE MONTHS AGO AS A NEWBIE PROOFREADER, BUT ITS BEEN FUN WORKING WITH EVERYONE HERE ALREADY. THE WORK, MOTIVATION, AND DEDICATION BEHIND PDP'S RELEASES MAKE THEM SOMETHING INCREDIBLE THAT I AM EAGER AND PROUD TO BE PART OF. THANK YOU, PDP, FOR THE CHANCE TO WORK WITH WONDERFUL PEOPLE AND TO SHARE WITTY AND ENCHANTING TALES. STAY BEAUTIFUL! -SAULRI

I JOINED PDP NOT TOO LONG AGO BECAUSE I WANTED TO TRY MY HAND IN TRANSLATING. I'M STILL A NOVICE IN THIS, BUT I'M GETTING BETTER AND BETTER THROUGH THE HELP OF ALL MY AWESOME SENPAI. I HOPE TO WORK WITH PDP FOR A LONG TIME AND I'LL KEEP TRYING MY BEST! -ZERO

HAPPY ANNIVERSARY, PDP! I'VE ONLY BEEN HERE FOR A LITTLE WHILE, BUT ALREADY IT'S BEEN ALL SORTS OF CHALLENGING AND FUN. I WISH PDP ALL THE BEST IN THE COMING YEARS, AND HERE'S TO LOTS MORE GORGEOUS DRAWINGS AND WITTY DIALOGUES! ^^ -SHINOBU

HELLO, **Admin/founder Dollmaker** here. I can't believe how times flies. Thank you to all the readers for enjoying our stories, but I really want to thank all the staff that has come and go also to the staff that's still around. Thank you for working so damn hard, thank you for putting up with my demands and thank you for demanding on yourself as well. Without you all, PDP is nothing. So, just 'THANK YOU' from the bottom of my heart. **HAPPY ANNIVERSARY!**

HELLO THERE! I'M **TIPHANIE**, A REDRAWER. AT FIRST I WAS RELUCTANT TO APPLY FOR THE GROUP, THINKING THAT I MIGHT NOT ENJOY THE JOB. BUT I WAS SOON PROVEN WRONG. I ENJOY EVERY CHAPTER I WORK ON, AND I HAVE LEARNED SO MUCH I WOULDN'T HAVE HAD LEARNT IF I HADN'T JOINED THE GROUP. **HAPPY ANNIVERSARY** TO PDP AND MAY THE READERS CONTINUE TO SUPPORT US!

RECRUITING NEVER ENDS IN SCANLATION...

NOW HIRING!!!

WE'RE LOOKING FOR CLEANERS

AND REDRAWERS

HTTP://PAPERDOLLSPROJECT.ROCKS/RECRUITMENT/

ONLY LOOKING FOR EXPERIENCED INDIVIDUALS
WHO ARE ABLE TO MEET OUR REQUIREMENTS.

WE'RE SORRY, WE DON'T HAVE TIME TO TEACH AT THE MOMENT T_T

A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

This lady..... She's the one who was kissing Anzu before.....
THERE'S SOMEONE HE YEARNS TO RETURN TO.
AH, YOU'RE FROM EARLIER.....
HUH...?
ANZU'S HEART DOESN'T HAVE A HOLE HE NEEDS SOMEONE TO FILL.
I'LL TELL YOU NOW.
HEY.
IT ISN'T YOU, EITHER.
IT ISN'T ME.
BUT,
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
NO ONE CAN GET CLOSE TO THE REAL ANZU.
HOWEVER, ANZU'S UNFATHOMABLE.
THERE ARE OTHER GIRLS WHO ALSO
THINK THEY'RE GETTING SPECIAL TREATMENT.

IF YOU DON'T WANT TO GET HURT,
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
WHY DON'T YOU STOP IT RIGHT HERE?
YOU DON'T SEEM TO BE IMMUNE ANYWAY.
ANZU-KUUUUN ♡
KYAA KYAA
Here, please accept this.
THAAANKS.
Everyone, be careful on your way home!
VROOM
ALRIGHT, ALRIGHT, IT'S DANGEROUS, SO MOVE OUT OF THE WAY.

VROOM
Amzu-
kiiiiiii
Kyaaaaa
*DESC: EXIT
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
CLICK
KANRININ-SAN,
IT'S ALL CLEAR.

I TOLD YOU I WAS GOING TO GO HOME WITH SAACHAN!
WHY DO YOU HAVE A LIFE PRESERVER AND FIREWORKS ANYWAY? IT'S WINTER?!
I'LL TAKE YOU HOME.
COME ON NOW, IT'S FIIIINE.
Don't leave fruits in a place like that!
COUGH
WH-WHAT'S THIS?
A GARBAGE DUMP ?!
COUGH
GASP
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
BUT, THAT ESCAPE ACT.....WAS QUITE THRILLING.
WASN'T IT, MY ACCOMPLICE? ♡
KA-CHING
Huhi no comeback?
NEXT UP. WE HAVE KAMIKAZE PUNCH'S NEW SONG, "CHELSEY".
.....
I WAS
ANYWAY, HOW WAS MY PERFORMANCE ?
I WAS REALLY COOL, WASN'T IT??
OH MY, I'M BLUSHING.
I'll.....just let him be...
FUFUFUFU, YOU'VE NOTHING TO SAY?

AH,
IT'S KANRININ-SAN'S FAVOURITE.
MOTOHARU-KUN.
RATHER THAN FAVOURITE, MUCCHAN'S...
AH, NO...UHM, HE LOOKS LIKE THE GUY I USED TO HAVE A CRUSH ON...
THAT'S ALL.
MUC-CHAN?
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
Hie eee eee eee
I'LL JUST PRETEND THAT I DIDN'T HEAR THAT.
SH...! SHUT UP!
DO YOU WANT TO KNOW A SECRET OF MINE?
THE TRUTH IS, I...
FEEL HORNY.
Look ahead when driving!
I-
I DON'T NEED TO KNOW THAT!!
It's just more of your nonsense!

"Anzu's unfathomable."
ha ha
"No one
can get close to the real Anzu."
梅屋敷
NAPE DOLLS PROJECT SCANLATION
SEE YOU LATER, LIME-CHAN.

Recently, Hina's skin is glowing. I'm pretty sure it's not because she's using make-up either.
How was Hina-chan been?
I suppose you could say by now she and Anzu-chan has.....
Oh myyy, I'm so.... jealous
So... then what?
Tell us the continuation from earlier (2 hours ago)
Yes, yes.
Thanks for coming, Please come again.
giggle giggle
You're such a busybody
No waggy.
EXCUSE ME.
Oh my
NEARBY HERE?
IS THERE A MANSION CALLED "APRICOT HOUSE"
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

*T/N: MCDONALD'S WITH A "W".
*DESC. WACDONALD BURGER
N—
NO, NOT REALLY
AHH, I'M HUNGRY. WHAT SHOULD I GET?
AND, THIS IS THE FIRST TIME I'VE EVER HAD SOMEONE OTHER THAN MY DAD DRIVE TOO!!
WHAAA, I'VE NEVER BEEN TO WAC* THIS LATE BEFORE!
EXCITED
EXCITED
ARE YOU A KID?
24h OPEN
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
FLOATING AIR PLANTS
WHAT'S UP?
...URGH.
Over there! Look over there!
Will that turn me into a wild man?
MAYBE AN ASPARAGUS BACON WILD AURORA DOUBLE CHEESE BURGER?
SMACK SMACK
*SFX: TADAAA
.....URGH.
Thank you for your purchase
I can't wait for Anzurkun's next blog post♡
Let's check their website
I wonder when's the next Furopura show.
IGNORE
FLOATING AIR PLANTS
FAN GIRLS!!!
OH, SHIT!!
Hair!!Make it look like your hair exploded!!
Try to look lame! Tuck in your shirt!!!
ruffle ruffle
SHOVE

AHAHAHA!
AHHH, THAT WAS HILARIOUS. YOU HAVE NO PRESENCE!
HAAA, SO FUNNY.
AAAAHHH, I'M GLAD THAT I CAN STILL LAUGH AND TALK LIKE THIS WITH YOU, KANRINN-kun.
Hmmmm, I'm so full my stomach's going to explode.
ESPECIALLY CONSIDERING WHAT I'VE SAID BEFORE THE SHOW.
HUH.....
KPARTDOLLS PROJECT SCANLATION

I-
I LAUGHED BECAUSE YOU LOOKED SO FUNNY.
THAT'S ALL!
AH.
HUH? I FORGOT MY PHONE.
KANRININ-SAN, GET IN THE CAR FIRST.
Here are the keys.
OKAY.
BANG
click
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
I wonder how we're going to get home from here?
I did send Dad a message but...
I hope he isn't worried.
Is there a map around here?
WHOA!
23:24
IT'S ALREADY THIS LATE?!

AH.
FOUND ONE.
2014
Updated
WE'RE AT...A PHOTO?
flutter
It fell...
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
rustle

BANG
HAAA, I FOUND IT.
SO, LET'S GO HOME.
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
...HUH?
...DON'T WANNA.
I...
DON'T WANT TO GO HOME YET.
TAKE ME SOMEWHERE.

HAVING FIREWORKS IN WINTER'S PRETTY RARE.
WE'D OFTEN COME HERE AFTER OUR SHOWS.
sizzle
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
"It's best if you don't get involved with me."
"There's someone he yearns to return to."

Why...
...WHY DID THINGS
This sadness...
I don't know where it's coming from, but it won't stop.
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
When you like someone,
your heart becomes sluggish and full of thorns.
BECAME SO COMPLICATED BETWEEN MOM AND DAD.....

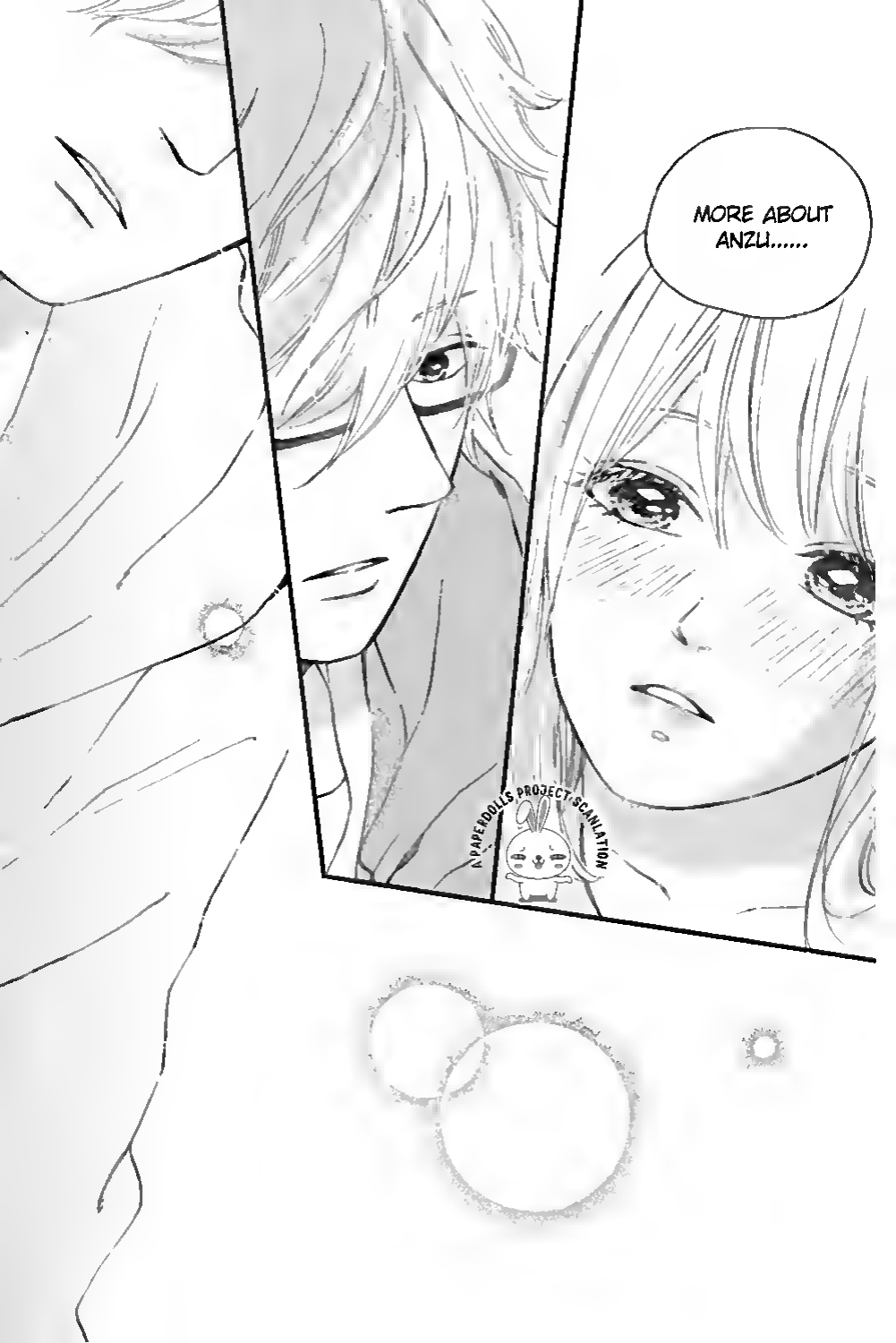
HOW DID IT END UP LIKE THAT?
I don't want to be like that.
I WISH I WON'T EVER HAVE TO FALL IN LOVE WITH SOMEONE.
AH, BUT BECAUSE OF THOSE UPS AND DOWNS,
YOU'LL BE ABLE TO WRITE A GOOD SONG.
...304,
YOU HAD SOMETHING LIKE THAT HAPPENED TO YOU TOO?
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

There's someone out there who knows an'Anzu
that I don't.
WHO KNOWS?
IT MIGHT'VE HAPPENED,
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
BUT I'VE LONG FORGOTTEN IT.

someone he yearns to return to.
Anzu has
sizzle
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
ACHOO.
sputter

PAT
PAT
ARE YOU COLD?
I'LL TURN THE HEATER UP A BIT.
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
Wind up
Keep warm.
OKAY, HERE.
LET'S GO TO BED NOW, HINA-CHAAAN.
I CAN'T BREATHE..
touch

KISS
squeeze
...I'M NOT SURE.
...WHAT'S THIS?
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
I DON'T REALLY KNOW, BUT
I WANT TO DO THIS 'CAUSE...
I...
WANT TO KNOW


MORE ABOUT ANZU.....
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

I WANT TO KNOW MORE.
clench...
Even if I get hurt
or cry,
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
I...

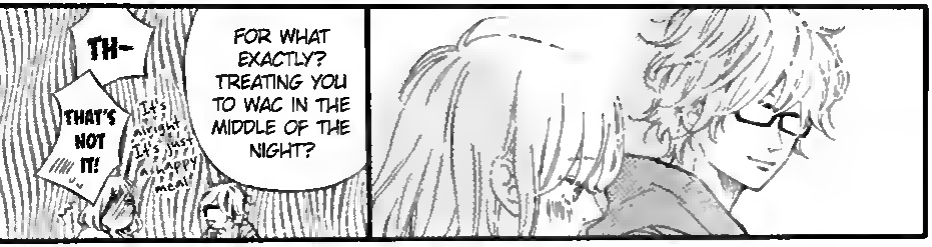
...want to know more about Anzu.
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

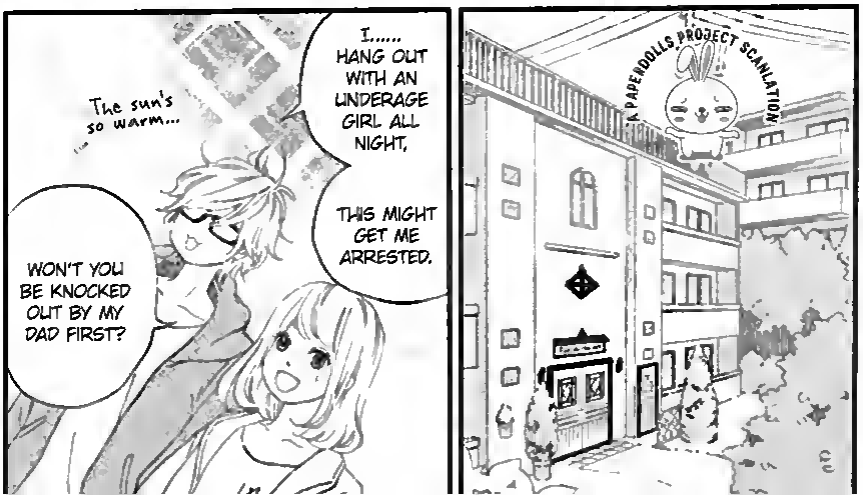
LET'S STOP.
HUH .....?
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
KANRININ-SAN,
YOU, YOURSELF AREN'T QUITE SURE
OF WHAT YOU'RE DOING.
blush

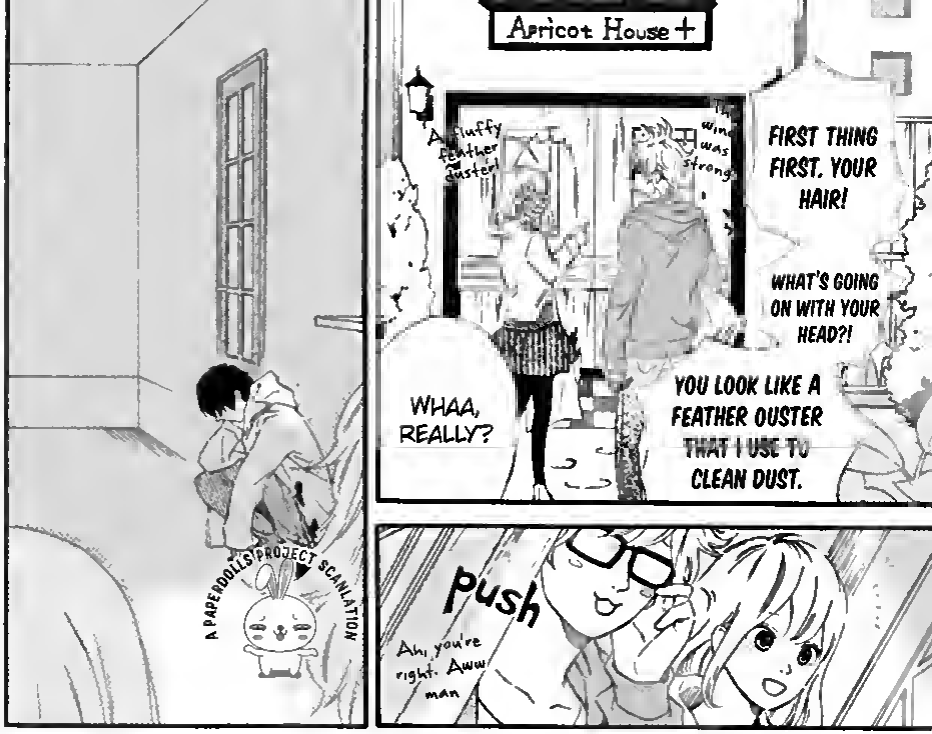
RIGHT NOW,
PAT
FORGET ABOUT EARLIER!! IT DIDN'T MEAN ANYTHING.
AHHH HHHH! STOP, STOP!!
GETTING EXCITED ON A MIDNIGHT DRIVE, CHANCE TO KISS A HIGH SCHOOL GIRL ON THE BEACH, AND SHE'S EVEN OKAY WITH IT.OH, CHOICES, CHOICES.....
AHHHH, I MIGHT REGRET IT LATER ON THOUGH.
bluuush
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
KANRININ-SAN, YOU'RE TOO IMPORTANT FOR THAT.
JUST 'CAUSE YOU'RE CAUGHT UP IN THE HEAT OF THE MOMENT.
I'M STOPPING YOU FROM DOING SOMETHING YOU'LL REGRET,

...WOW,
IT'S SO PRETTY.
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
WHOA...!
...304,
new emotions since yesterday.
I've experienced so many

...THANKS.
YOU'RE WELCOME.


TH-
THAT'S NOT IT!
It's alright. It's just a happy meal.
FOR WHAT EXACTLY? TREATING YOU TO WAC IN THE MIDDLE OF THE NIGHT?


The sun's so warm...
I..... HANG OUT WITH AN UNDERAGE GIRL ALL NIGHT,
THIS MIGHT GET ME ARRESTED.
WON'T YOU BE KNOCKED OUT BY MY DAD FIRST?
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION


Apricot House+
A fluffy feather duster!
The wind was strong
FIRST THING FIRST. YOUR HAIR!
WHAT'S GOING ON WITH YOUR HEAD?!
WHAA, REALLY?
YOU LOOK LIKE A FEATHER DUSTER THAT I USE TO CLEAN DUST.
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
Push
Ahh, you're right. Aww man

whoosh
HUH.....
WHO...?

rise
A PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION

MUCCHAN...
PAPERDOLLS PROJECT SCANLATION
HINA,
YOU STAYED OUT ALL NIGHT?

「世界の端っことあんずジャム」桐島りら